

Na temelju članka 30. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, br. 28/1996), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj \_\_\_\_\_ 2010. godine donijela

## **UREDBU**

### **o objavi Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Mađarske o uspostavljanju točke spajanja autocesta između Branjinog Vrha i Ivandarde**

#### **Članak 1.**

Objavljuje se Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Mađarske o uspostavljanju točke spajanja autocesta između Branjinog Vrha i Ivandarde, sklopljen u Barsu, dana 17. rujna 2009. godine, u izvorniku na hrvatskom i mađarskom jeziku.

#### **Članak 2.**

Tekst Ugovora iz članka 1. ove Uredbe, u izvorniku na hrvatskom jeziku glasi:

### **UGOVOR**

**između**

**Vlade Republike Hrvatske**

**i**

**Vlade Republike Mađarske**

### **o uspostavljanju točke spajanja autocesta između Branjinog Vrha i Ivandarde**

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Republike Mađarske (u daljnjem tekstu: ugovorne stranke),

- nastojeći stvoriti bolje mogućnosti za razvitak i jačanje međusobnih dobrosusjedskih i prijateljskih odnosa, te proširiti suradnju na području međunarodnog turizma, trgovine i prometa,
- imajući u vidu obostranu želju za ostvarivanjem pretpostavki nesmetanog međunarodnog bilateralnog i pograničnog cestovnog prometa,
- s obzirom na razvoj Paneuropskog prometnog koridora Vc (Budimpešta-Osijek-Sarajevo-Mostar-Ploče), kao i na izjavu o namjerama koju su potpisali ministri prometa ugovornih stranaka, koja se odnosi na točku spajanja autocesta na granici između dviju država, a u kojoj je točka presijecanja granice određena kod Branjinog Vrha i Ivandarde,
- uzevši u obzir međunarodne ugovore i sporazume sklopljene između dviju država, a posebno Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Mađarske o

međunarodnom prijevozu osoba i stvari cestom potpisan u Budimpešti 18. studenog 1992. godine,

sporazumjele su se kako slijedi:

#### **Članak 1.**

Ugovorne stranke će spajanjem autoceste A5 u Hrvatskoj i autoceste M6 u Mađarskoj stvoriti neposrednu brzu cestovnu povezanost između dviju država. Dvije će autoceste do državne granice doći i povezati se između graničnih oznaka D250 i D251.

#### **Članak 2.**

Ugovorne stranke će izgradnju dijela kolnika i cestovne opreme koji se nalaze na državnom području njihove države realizirati iz vlastitih sredstava.

#### **Članak 3.**

- (1) Tijelo nadležno za provedbu ovoga Ugovora je u Republici Hrvatskoj Ministarstvo mora, prometa i infrastrukture, a u Republici Mađarskoj ministarstvo kojim upravlja ministar zadužen za promet.
- (2) Koordinaciju izvršavanja zadaća vezanih uz provedbu Ugovora obavljat će međuresorna Cestovna stručna radna skupina (u daljnjem tekstu: Radna skupina) kojom će upravljati predstavnici nadležnih tijela ugovornih stranaka.
- (3) Nadležno tijelo svake ugovorne stranke odredit će voditelja i članove Radne skupine, te će o tome jedna drugu obavijestiti pisanim putem.

#### **Članak 4.**

- (1) Ugovorne stranke će posebnim međunarodnim ugovorom urediti pitanje izgradnje i otvaranja graničnog prijelaza kod točke spajanja autocesta iz članka 1. ovoga Ugovora.
- (2) Izgradnju upravnih zgrada, objekata i infrastrukture potrebne za kontrolu graničnog prijelaza ugovorne stranke će uskladiti prilikom izgradnje autoceste. Ugovorne stranke će proučiti mogućnost zajedničke izgradnje, korištenja i održavanja tih objekata.
- (3) Ugovorne stranke će cjelokupnu infrastrukturu izgraditi postupno, prema svojim mogućnostima i potrebama. U svrhu osiguranja financijskog pokrića realizacije ugovorne stranke će uskladiti aktivnosti radi pronalaženja međunarodnih financijskih izvora i njihova mogućeg iskorištavanja.

### **Članak 5.**

Uvjete izgradnje, vrijeme početka rada i način održavanja točke spajanja autocesta iz članka 1. ovoga Ugovora, ugovorne stranke će odrediti prema prijedlogu Radne skupine.

### **Članak 6.**

Ugovorne stranke su se sporazumjele da će granični prijelaz određen u članku 4. ovoga Ugovora biti otvoren za međunarodni putnički i teretni promet.

### **Članak 7.**

Ugovorne stranke će posebnim sporazumom utvrditi pravila prelaska državne granice, te kontrole putničkog i robnog prometa.

### **Članak 8.**

- (1) Ovaj Ugovor stupa na snagu 30. (trideseti) dan od datuma primitka zadnje pisane obavijesti dobivene diplomatskim putem, kojom ugovorne stranke izvješćuju jedna drugu o ispunjenju uvjeta predviđenih njihovim zakonodavstvima za stupanje Ugovora na snagu.
- (2) Ovaj Ugovor sklapa se na neodređeno vrijeme. Svaka ugovorna stranka može u bilo koje vrijeme otkazati ovaj Ugovor, pisanom obaviješću upućenoj drugoj ugovornoj stranci diplomatskim putem. U tom slučaju Ugovor prestaje protekom šest (6) mjeseci od datuma primitka obavijesti o otkazu Ugovora.
- (3) Ovaj Ugovor može se u svakom trenutku izmijeniti i dopuniti u pisanom obliku na temelju uzajamnog dogovora ugovornih stranaka.

Sastavljeno u Barcsu, dana 17. rujna 2009., u dva izvornika, na hrvatskom i mađarskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

**Za Vladu Republike Hrvatske**

**Za Vladu Republike Mađarske**

Božidar Kalmeta, v.r.  
ministar mora, prometa  
i infrastrukture

Péter Hónig, v.r.  
ministar prometa, telekomunikacija  
i energetike

### **Članak 3.**

Provedba Ugovora iz članka 1. ove Uredbe u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove prometa i infrastrukture.

### **Članak 4.**

Ova Uredba stupa na snagu danom objave u „Narodnim novinama“.

Na dan donošenja ove Uredbe međunarodni ugovor iz članka 1. ove Uredbe nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora, nakon njegova stupanja na snagu.

Klasa:  
Urbroj:  
Zagreb,

PREDSJEDNICA

Jadranka Kosor, dipl.iur.

## OBRAZLOŽENJE

### **uz prijedlog Uredbe o objavi Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Mađarske o uspostavljanju točke spajanja autocesta između Branjinog Vrha i Ivandarde**

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Republike Mađarske su

- nastojeći stvoriti bolje mogućnosti za razvitak i jačanje međusobnih dobrosusjedskih i prijateljskih odnosa, te proširiti suradnju na području međunarodnog turizma, trgovine i prometa,
- imajući u vidu obostranu želju za ostvarivanjem pretpostavki nesmetanog međunarodnog bilateralnog i pograničnog cestovnog prometa, s obzirom na razvoj paneuropskog prometnog koridora Vc (Budimpešta-Osijek-Sarajevo-Mostar-Ploče), kao i na izjavu o namjerama koju su potpisali ministri prometa dviju država, koja se odnosi na točku spajanja autocesta na granici između dviju država, a u kojoj je točka presijecanja granice određuje kod Branjinog Vrha / Ivandarde, te
- uzevši u obzir međunarodne ugovore i sporazume sklopljene između dvije države, a posebno Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Mađarske o međunarodnom prijevozu osoba i stvari cestom potpisan u Budimpešti 18. studenog 1992. godine,

potpisale 17. rujna 2009. godine u Barcsu Ugovor o uspostavljanju točke spajanja autocesta između Branjinog Vrha i Ivandarde.

Ovim Ugovorom utvrđena je točka spajanja /na Paneuropskom koridoru Vc/ autoceste A5 u Hrvatskoj i autoceste M6 u Mađarskoj s ciljem stvaranja brze cestovne povezanosti između dviju država.

Odlukom Vlade Republike Hrvatske o pokretanju postupka za sklapanje Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Mađarske o uspostavljanju točke spajanja autocesta između Ivandarde i Branjinog Vrha od 30. rujna 2009. godine, ovaj Ugovor ne podliježe potvrđivanju po članku 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora, jer izvršenje Ugovora ne zahtjeva dodatna financijska sredstva iz državnog proračuna RH niti donošenje novih ili izmjenu postojećih zakona.

Slijedom iznesenoga da bi predmetni Ugovor stupio na snagu potrebno je pokrenuti postupak za donošenje Uredbe o objavi Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Mađarske o uspostavljanju točke spajanja autocesta između Branjinog Vrha i Ivandarde.